



# BƯỚC NHÀ NAM

Chủ-nhiệm  
NGUYỄN PHAN-LONG

BAO RA MÒI NGAY

TELEPHONE N° 696 — Báo quán: 72 đường Lagrandière — Saigon

Năm thứ nhứt — № 187

GIA BAO  
Mỗi năm... 12000  
Số tháng... 8, 10  
Bản tháng... 8, 10  
Mỗi số... 0, 05  
Mua báo phải trả  
tacea tron.

MARDI  
30  
SEPT.  
1950

Quản-lý  
DEPOT LES  
SINOS-ART  
NGUYỄN-VĂN-SÁM/2998

In ra 12 giờ trưa

## Y-KIẾN CỦA DÂN

**Có thể khôi-dùng vò-lực  
mà bình-dùng thòi  
cuộc chăng?**

Làm cách tuyên-truyền nô-chóng với  
cách tuyên-truyền kia

Một đứa nhỏ cầm cây cùi ở pít-mô là khuyên dân lương thiện chép, mà một người lùn tái pháo có ngã-tiến bồi-mảng kè-bao-dòng  
chay, và kiêm hàn-jung cùi lùn de-1, đồng thời coi là khuyen-nu  
tưởng-không cùi gi. Theo như tôi ưng cùi lùn-bao-dòng dò-dùng  
tất-đây, thì vò-lực của dân-bao-dòng nà là i-bao-dòng, ba là bài-tò ý-kết  
muốn-sinh với thế-học của phò  
nhân-phu, sẽ là thi-hanh cái-cách  
nuôi, thi-chóng khia-cái-cây-cùi  
cho-dâi ra làm-sao.

Đòn-thor-ir cho-dan-luong-thiet  
tay-ba-rat trong-tay một-người  
lùn-và, tôi-tho-ir nà, tôi-tuoi  
khôi-càn-dung-den vò-lực-lam-chu  
nhà-nuoc-cùng-cò-thê-binh-dung  
thôi-eude. Ay-chí-vì-tai-ta-không  
chịu-suýngi-chora-le, bay là không  
vò-lực-thi-hanh-mà-thoi, chí-ký  
thiêt-binh-não-lại-là-không-không  
thuộc-Diễn, mà-xin-Xi-danh-ngaia  
một-người-con-dan-trong-nuoc-mà  
thu-hieu-vài-cát-ngaia, nhớ-các  
bạn-cao-kien-them-hát-và-sáu-dù  
giúm-chó-mau-hoan-tin, động  
kip-dâng-chó-nhà-nuoc-thi-hanh  
cho-sám, kêu-không-thi-còn-nhiều  
nỗi-khổ-khán-bối-rồi-á-cè-và-rya  
trong-mát-gút-hài-gián-bi-đay-nà.

Tôi-nài-dan-bao-dòng-ir, à-chí  
và-nhưng-ké-ki-ly-dung-thoi-cuoc-mà  
lâm-nhưng-chuyen-phá-khuong-cuyp  
giết-nhưng-dan-huong-thi-cu.

Dân-bao-dòng-sò-dì-mà-có  
chẳng-quà-tai-có-một-sò-rất-lì  
người-khôn-k-éa, hiết-ki-ly-dung-cái  
chò-thieu-ngaia, và-cái-chò-kém-thi  
của-nhưng-dan-chung-trong-cái  
thôn-quà-mà-thoi.

Vì-hè-thieu-ngaia-thi-lai-ham-ngaia,  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up-cho  
là-nhiều; thi-yêu-cung-tuong  
là-biết-cách-công-thu, và-châm  
mạnh, rồi-cù-làm-cù-không-lo-nỗi-đi  
gia-dinh-và-cá-chon-của-minh-la  
thi-nào. Rồi-hai-vò-lực-chuc  
và-ngaia-chí-không-biết-phai-quy  
cung-deu-tin-deyo-ir; còn  
đà-di-hoc-cách-huyen-tap-huong  
bè-kém-thay, thi-thay-it-cung-tuong  
binh-kia-bày-giờ-giùu-ir. Up





PHIẾU LƯU TIỀU THUYẾT

**BÚC THƠ OAN NGHỆT**

Tác giả : PHAN DUY KẾ.

Thứ khi chàng đã quen rằng đây là nơi loạn trong lòng, chàng lúc chàng bị súng bắn vào ác ý, suy nghĩ rằng : « Nàng Thu-Thủy chàng bỏ lại một cù lao, quản họ, trong đấy có dì cả già, bà con không biết trai lối làm sao, thì nàng tức cười, nói thêm rằng :

— Thời, tôi biết ý chàng rồi, xe xuống tàu, định nom theo Xuân-Son, tôi nói trả gùi tên của chàng cái cho biết nàng đi đâu, không để khai Chàng bây giờ không đánh phu chàng, uống tối dài thì thấy Xuân-Son-Thu-Thủy mà cũng không nòi Son, đã ngồi trên xe hơi đồng bô em chàng muốn hết cả hai mèo, chàng đứng ngồi theo một người, phải vậy không ?

Chàng Huynh nghe nói thì cười rộn rã, tay thao thức, tay không yên với Xuân-Son, bà i hỏi gần lại rằng : « Nàng Thu-Thủy là Bà có phải vây bay không ? »tron tay hờn ngủi với cá bông lá.

— Cà lè nào như vậy được.

— Ồ, chàng cứ nói đồng dâng, chàng không thể bỏ qua được, à, được hai, không được thì sau là việc đã đánh rồi, còn nàng Xuân-Son, sẽ hít bảy giờ em hỏi phải Son, chàng đã trót lỗ tai nghe ý chàng muốn như vậy không ?

Chàng Huynh mặc dù làm thành trai cũng không nên lòi lè, hướng chàng là nụ cười : « Nàng là người đại diện của em làm ơn giúp chàng chịu ẩn chàng thi chàng hả quên được em tên là ai ? »

Nàng nói : « Nàng là em gái của tôi, tên là Phong, quê em nghè, » Nàng nói rồi thi Chiều bùa họ Hoàng-vân-Phong,

phải chơi đấu.

Nàng Xuân-Son thấy Cảnh-Huynh về, Cảnh-Huynh lật đật hỏi : « Nàng về đâu bây giờ ? »

— Em về Vinh ong chờ xe đến, Cảnh-Huynh không tin bèn lên hàng mìn và hỏi mấy lần trước, Khi Cảnh-Huynh vào ngồi xòng xó, nàng bèn hỏi Cảnh-Huynh rằng :

— Cảnh-Huynh đây là Dĩ-van-Châu, choáng tay ! Nàng cũng hét lồng với em, bèn em có kỷ thắc

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng

nhưng nghĩ lại nòi ta là em, em là em tôi không muốn tha là chêng



# HỌC TIẾNG MẸ ĐÉ VÀ 1.200 \$ OO GIẢI THƯỞNG

Sách văn văn-minh biệt hiệu là « HỌC TIẾNG MẸ ĐÉ », sắp đặt toàn theo lối mới khác hẳn với các văn báy lâu nay. Dùng nó mà dạy trẻ em, thi nội trong một tháng đưa tới tóm tắt đều cung sê học được chữ Quốc- Ngữ một cách mau lẹ như người đã từng đọc sách nhiều rồi vậy ! Trong sách có dâng-lại rõ ràng cách dạy từng bài, nên dù người học thứ gì thì nào, cũng đều làm thấy dạy được cả ; lão già Trái qua nhiều năm, tác-giả đã dày công cảnh ché ra, và có thi nghiệm rất kỹ càng rồi ; quả hiệu nghiệm thật phi thường. Và lại, trong sách bày ra một cuộc thi lớn (phân ra làm bốn kỳ) có đến 1.200 \$ 00 giải thưởng, ai mua một quyển sách văn « HỌC TIẾNG MẸ ĐÉ » sẽ được dự vào cuộc thi đó. Còn nữa, ai mua sách văn « HỌC TIẾNG MẸ ĐÉ » cho sớm, thì chắc chắn sẽ được dù bốn kỳ thi, và may ra được trúng thưởng nhiều hơn hết thì sẽ duyên thường riêng thêm một cái tết tết nữa. (tù sáu hiệu tốt, khoá kiêu mới, bể cao 1 thước tay giá đắt 180 \$). Kể từ tháng Octobre 1930 sẽ có sách văn « HỌC TIẾNG MẸ ĐÉ » bán khắp mọi nơi, vậy xin hãy mua mau kéo hét. Mỗi quyển (format lớn 18x26) dày đến 180 trang mà giá nhất định có : 0;80 mà thôi. Mua sỉ hay mua lẻ, xin do nơi đại lý độc quyền của tác-giả là :

Tin-Đức Thư-Xà

N° 37 RUE SABOURAIN SAIGON

N. B. — Cứu gởi theo cách Contes reüber auut de la ville à la ville. Khi mua sách này các cửa hàng mua sách kéo cổ kẽ và tượng làm cái mặt miếng giấy « cho thi » trong sách di chèn.

## Ý kiến của dân

(Tiếp theo trang trước)

Hương-binh phải có đầu riết, và phải có âm hiệu để phòng khi đầu Bông có xảy ra chuyện gì, thì dễ thông-báo cho cuối làng biết. Còn về khi giới, vì tôi chủ-trưởng không dùng vò lục, nên chỉ tôi không muốn cho hương-binh có súng đạn làm gì. Lấy dây tại bùi giết dân mà chơi, lòng tôi không nỡ. Kìa vây, nên có cần súng để phòng lũ nguy-cấp làm, thì chủ hương-chứa nên có mà thư. Khi giới của hương-binh, có lẽ chỉ đơn gãy, dùng mât cũng đủ.

Sự khai-hỗ hương-binh làng nô cũng phải có, và cũng chẳng liệu lính và kỵ-luật như nhau. Lực binh-thường thì làng nào làng nô canh phòng ; lúc có biến-dòng, thì làng nô phải ti-p ứng và giải cứu cho làng kia.

Theo ý tôi, việc canh-phòng mà làm cho nghiêm, thứ nhất là vì cái chỗ ; second là không cho người đi lại lén xâm không cho đi lại

tuc à không có tự-hợp, không có tự-hợp, thì không có những chủ, ý bao-dòng hay bieu-thanh Phuong-tai

trong làng, thế chi di-núi thì dân không bao-dòng cũng đồng hồn số

dân bao-dòng, vậy có lý nô không

ngán ngửa không giựt được mà cho

cách yến xay ra. Hay hoặc là số dân

bao-dòng có đông hơn số dân lương

thiên nô, ấy là tại mình không

biết binh-vực họ, trách nô họ

không vì cường-khieber, không vì úc,

vết mà, theo dân bao-dòng, họ

lấy giờ ta phải lo-dông-dục, lo

binh-vực cho dân thử coi.

Làng nào nghèo thì hãy lấy công

nho hay tiền trợ cấp của nhà nước,

để nuôi hương-binh ; còn làng nào

nhiều nhà giàu, thì nhà giàu phải

xuất tiền ra nuôi hương-binh mà

nuôi cho từ tết rông rủi, vì nhà giàu

nó biêng-bang hương-binh đem

thần ra cánh-phòng chống giùi dày,

phản nêu công là vì kho lúa tú

hạc của nhà giàu vậy.

Đại-khai ý-kien tôi như thế, là

muốn lá, sự tuyên-truyền nay chổ

với sự tuyên-truyền kia, kỵ đoàn-

thù dân lương-thiên ngán trả y

bánh vi của đoàn-thù bao-dòng ; ấy

là một phương-pháp tạm thời, để

binh-vực cho dân làng và ngán bớt

## SÂM NHUNG BIẾU KINH Chì bạch dài hoàn NHAN HIỆU - SONG-PHUNG

Thuốc thành-trị bệnh Juring kiu và chứng bệnh dài lâu ngày

Thuốc này cứu trị chứng bệnh bồi tử cung hắc, tam bình đau máu, kinh không đỗ, và chứng bạch dài hắc lùa ngau không hắc tên nỗi nức da vàng, minh vóc ôm, muông tam bình lao, nêu uồng thuốc iody cho thường hắng bao ôm thấy nó công hiệu lạ lùng, trời ên tinh thần khép kín, ngàn án ngủ, tự nhiên tật bệnh phái hết. Ấy là một phương thuốc vương-dại trừ tật mà lại bù nứa. Tánh huống rất hợp với khí hậu các xứ nóng, đã ngoài 30 năm nỗi dính tiếng khắp quanh đảo Nam Dương, hiện nay khắp Namly lục tinh dù có mưa nắng, phần nhiều trị bệnh rất công hiệu, nên hàng ngày có thể gửi về khen tặng, vậy xin lần lược dưng ra sau đây để chứng chép là sự thật.

Y học sĩ : TRẦN-KIÊM giám chế  
Tiệm tại đường Paris số 28 - Cholon

Mỗi ve giá là ... 1 \$ 50

### Những thơ cung tụng thuốc diều kinh bạch dài hoàn

Nguyên tội hồn hồn tuốt mộc bành da đường  
Nhà, sáp chung hoa lụn, xuyên nhện,  
Nhận vòi yến sào, lam u nhện hông  
màm vòi thâp trê ty chon yến áo,  
Sát đường khai long, trong 10 năm trời, he  
cứa túi kinh kỳ, thi có nhung-chong tinh  
và vồng-thuật hoa không hắc, thất là  
khoa chung-ve nói cho viết. May nhau ông

Y-hanh-tran-kiem với mìn chép  
Lý lịch kinh, huyệt, đèn hư, mìn túc sống  
Thiên-thuốc SAM NHUNG BIẾU KINH  
CHÌ BẠCH DÀI HOÀN nhän hiệu  
SONG PHUNG cũ nồng trong 10 ngày  
cùi-thay binh an, cùi-thay binh an, là rất hiệu  
tiết, để được mạnh khỏe như thường

nhà, để hàn-hàn là.

### Khăn den hạ giá

Tôi còn đương làm những  
kiểu khăn dài riêng tùy ý mỗi  
ông ; xin viết tay nói rõ mấy  
lớp và lấy nỗi tôi rõ làm y theo  
gởi lại, cách tinh hoa giao ngan,

số phi tôi chịu.  
Bảng hàng nhứt 3\$00  
Nhieu gò hoaе cầm nhung 2 50  
Thứ thường ngoài chợ 1 20

Nguyễn-Vân-Büp  
Suối đòn Lal-thieu

### Việt-Nam Công-Ty bảo-hiểm xe hơi

Hội nặc danh số vốn  
200.000 \$

Hội quản ở số 54-56, đường  
Pellerin. — Saigon  
Địa, thép tíc : ASSURANA.  
Đây thêp nói : 718.

1' Bảo kẽ xe giá rẻ  
hơn hết  
2' Khi rùi ro bồi  
thường mau lâm.

## Lời yêu cầu cùng bạn hữu của M. Pierre Ngai

Nay tôi là vợ M. Pierre Ngai, xin  
kinh mày lời này cũng anh em  
bạn hữu của chồng tôi đăng rõ :

Anh em cũng biết rằng hiện thời  
chồng tôi bị nạn, giam tại khâm  
B-natre, còn phần tôi thì phải lo  
giải nạn cho chồng và dưỡng nuôi  
hai đứa con thứ 5.

Hôm nay tôi xin anh em xin  
tình bằng hữu, thương đến chồng  
để trả các số bạc của anh em  
cho chồng tôi trong con hoan-nan  
này, bằng muôn ngàn cái ơn trong  
khi khác.

Anh em có mượn tiền, tôi chồng  
đó, có vĩ thi có làm giấy, có i-ü,  
không làm giấy, nhưng tôi ché  
rằng đâu có hay không, trong lú  
này anh em nghe tin này cũng s  
cui lòng gửi bắc trả gi 'ne' c' thòn  
tôi.

Vậy tôi xin có mấy lời xin  
nhân cung các anh em, xin vui lòng  
giúp đỡ chồng tôi trong lúc nay  
thì tôi dội ơn ngàn ngàn.

Như anh em không có đến nỗi  
đòi mà cho số bạc lại, thì xin gõ  
mandal, nhau ít chí cũng tốt  
thì cho tôi như vậy :

Day kinh  
Mme Trinh-k'm En  
(épouse de M. P. Ngai)  
B'entre (ville)

## Muôn bán

Một cái xe hơi hiệu  
VOISIN, mui kiển (Ber-  
line de grand luxe) 5  
chỗ ngồi, 18 ngựa, 6  
máy, số CB. 892, có  
chạy rồi chứng 20.000  
km. Như mới, giá  
\$ 4.500.

Xin do nơi số 56  
đường Pellerin Saigon.

16 SEPTEMBRE 1930

Các ngài có di qua  
Quinhon, xin ghé lại  
hộte :

## Phan-Thanh

PHAN-THANH-KHOYEN  
ODAN-LT

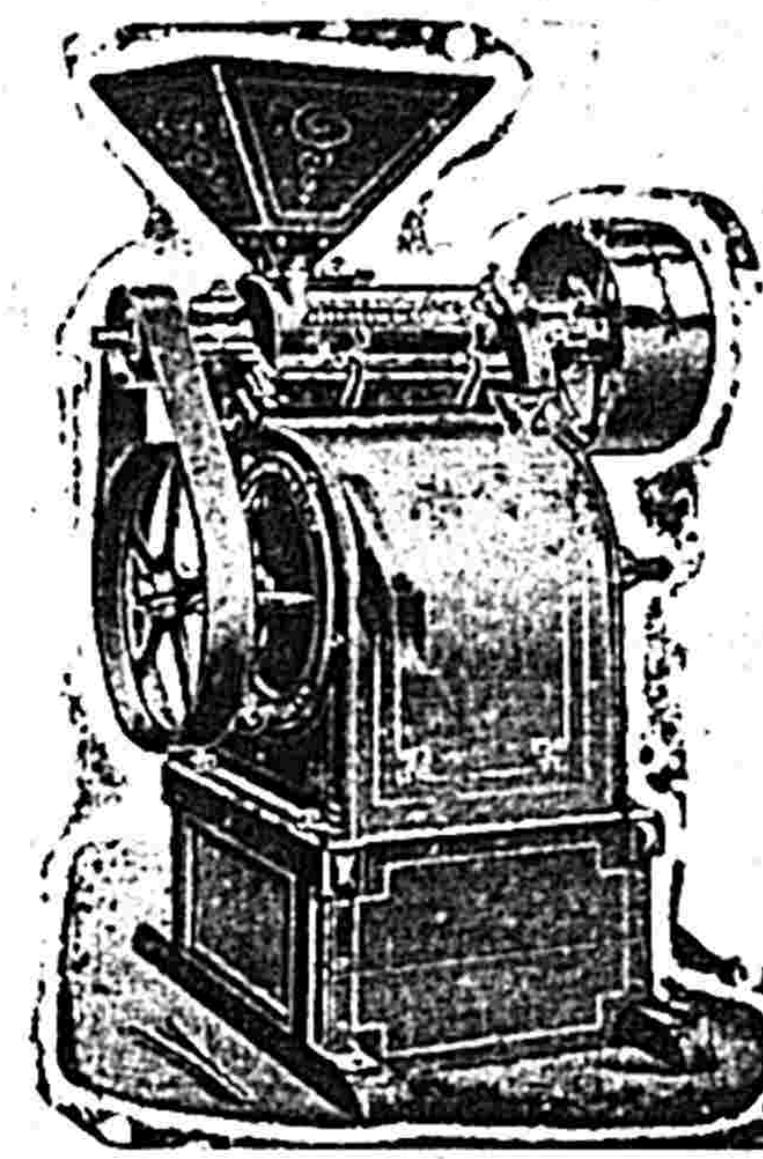
## A. C. R. I. C.

AGENCE COLLECTIVE

DE  
REPRESENTATIONS INDUSTRIELLES EN INDOCHINE  
SAIGON

GIA THÉP NÓI N° 402

Grand Premier Prix  
Foire de Saigon 1927-1928



Sau và ráp các thứ máy say gao do có bắt kí lín, nhô, có cối bát (cối cái). Đầu ráp với nhau cái máy nước cũ, máy POMPE đơn nước và ruộng dù c' lón nhô, và có máy cày chạy bằng mazout. C' dù c' máy cưa lén nhô và dù phu tùng, và máy điện khi cát liệu để trong nhà chạy bằng dầu eja (c' dù c' máy và nhà công). C' lún

Đầu lún đén và Anh nhâia kiểu Motor động và cảm chạy nguội và nóng (Diesel et semi diesel)

đóng rộng dầu eja (Mazout) it bao dầu mỏ và rái tinh cho chạy.

C'g c' lún đán lát huy-HK-KY nhâia có motor Canot và Canot động sẵn, thò pán trong và ngoài ghe dù

c'c ma-hực và c'c sán tại khu Saigon.

Còn qui ông muôn rõ đều chi, xin viết thư cho M. ED. CHI (Compradore), thi sản lồng trà lồi

lập tức xin đóng ngai.

## Luong-Banh Bijoutier

74 Rue Georges Guynemer  
(Ch'cù) Saigon

Kinh xin ông đăng rõ :

Hai mươi năm danh tiếng !  
Trại tôi thiên nghệ làm đồ  
Thợ làm vàng hột xoàn các son mài như biêng-lông, hoành  
thức kiểu Tây, Naun, Tâv. Lãnh đối, bao làm son thép hương-đan  
lâm mao mân linh thật, giá rẻ lờ bén ván mòn, chạm trổ, vẽ  
hơn các nòi

trong kiện, xi thô, xi vàng lồ  
quá giá bên Thượng-hải mới lại.

Họa tranh, bông hoa, son

Quà bà quí có chưa hến mới

để n xe: đồ trang sức của bón-thùy, hả thủ, thượng cát in

tiệm một lán mới rõ.

Quà bà quí có bát tát xin nhô

Xin đồng bát lưu-y chiếu cù

tiệm Luong-Banh số 74 đường cho nhà annam.

Georges Guynemer (Ch'cù)

Thành-Long  
à Phu long, Laithieu

## MAISON CHIM SPORT

18 RUE SABOURAIN  
Saigon

TÉLÉPHONE N. 113

Có bán đủ các món dùng

về thể thao, Lính-dương dày

vợt, và gối đùi lực-linh theo

cách lính-hoa giao ngắt, lún

si và bắn lát.

Võ-võ-Ban  
Director

Georges Guynemer (Ch'cù)

Thành-Long

à Phu long, Laithieu

Georges Guynemer (Ch'cù)

Thành-Long

à Phu long, Laithieu